

Lexis

Project

12/ 2005

**Dozent:
Dr. Pätzold**

**Students:
Heike Münch
172 8166
Mareike Mascher
175 2696**

Emotions

***in Harry Potter and the Goblet of Fire* by J. K. Rowling**

Material and examples are taken from the novel *Harry Potter and the Goblet of Fire* by J.K. Rowling (Page numbers refer of course to the novel, edn 2000)

In the novel **emotions** are expressed by a variety of different word fields and different use of grammar.

For example a verb + the preposition **with** + **noun**, or **with** + **adjective** + **noun**, or **without** + **noun** determines the way something is said, seen or done according to the emotion that is conveyed.

Examles:

The police were summoned, and the whole of Little Hangleton had **seethed with shocked curiosity and ill-disguised excitement**. Nobody wasted their breath pretending to feel very sad about the Riddles, for they had been most unpopular.
(7, 8)

‘The Quidditch World Cup, my Lord?’ said Wormtail. [...] ‘Because, fool, at this very moment wizards are pouring into the country from all over the world, and every meddler from the Ministry of Magic will be on duty for signs of unusual activity, checking and double-checking identities. They will be **obsessed with security**, lest the Muggles notice anything. So we wait.’ (13)

The man with the cold voice had killed a woman. He was talking about it **without any kind of remorse - with amusement**. He was dangerous – a madman. And he was planning more murders – this boy, Harry Potter, whoever he was – was in danger – [...] (16)

And then Frank heard movement behind him in the dark passageway. He turned to look behind him, and found himself **paralysed with fright**. [...] he realized **with a thrill of terror** that it was a gigantic snake, at least twelve feet long. (17)

He was screaming so loudly that he never heard the words the thing in the chair spoke, as it raised a wand. There was a flash of green light, a rushing sound, and Frank Bryce crumbled. He was dead before he hit the floor.

Two hundred miles away, the boy called Harry Potter **woke with a start**. (19)

Aunt Petunia gave him a severe look, and then nodded pointedly at Dudley, who had already finished his own grapefruit quarter, and was **eyeing Harry’s with a very sour look in his piggy little eyes**. (31)

Uncle Vernon looked as outraged as Harry had just uttered a disgusting swearword. **Shaking with anger**, he shot a nervy look through the window [...] ‘You stand there, in the clothes Petunia and I have put on your ungrateful back -’

‘Only after Dudley finished with them,’ said Harry coldly, [...] ‘I will not be spoken to like that!’ said Uncle Vernon, **trembling with rage**. (34, 35)

Bagman turned most cheerfully back to Mr Weasley. [...] I'm keeping an eye out for Barty Crouch. (...) He speaks about a hundred and fifty languages. 'Mr Crouch?' said Percy suddenly abandoning his look of poker-stiff disapproval and **positively writhing with excitement**. 'He speaks over two hundred! Mermish and Gobbledegook and Troll...' (82)

The next section of examples deals with **similes** that are used to compare something to something in order to describe it metaphorical. This often occurs, when one has no other means to be able to describe something, esp. the **emotion** one feels at that moment. Grammatical items like **as, as ... as, like** and **than** can be used for such a comparison in a simile. **As ... as** and **than** are also comparisons to increase the meaning of an item.

Examples:

'Later,' said a second voice. This, too, belonged to a man – but it was strangely high pitched, and **as cold as a sudden blast of icy wind**. Something about that voice made the sparse hairs on the back of Frank's neck stand up. (12)

'Liar,' said the first voice again, **the cruel amusement more pronounced than ever**. (15)

Wormtail muttered something so quietly that Frank could not hear it, but it made the second man laugh – an entirely mirthless laugh **cold as his speech**. (16)

[...] and a cold, high voice ... the voice of Lord Voldemort. Harry **felt as though an ice cube had been slipped down into his stomach** at the very thought ... (20, 21)

It was due to Sirius that Harry now had all his school things in his bedroom with him. The Dursleys had never allowed this before; their general wish of keeping Harry **as miserable as possible**. (26)

[...] they saw Cho Chang, a very pretty girl who played Seeker on the Ravenclaw team. She waved and smiled at Harry, who slopped quite a lot of water down his front as he waved back. More to stop Ron **smirking than anything**, Harry hurriedly pointed out at a large group of teenagers whom he had never seen before. (78)

George shook his head at Fred, scratched something out with his quill and said, [...] 'No – that **sounds like we're accusing** him. Got to be careful ...' Then George looked over and saw Harry watching him. (197)

Exclamations or even **Interjections** point out a rather direct use of a speaker's emotions, usually showing their anger or sudden surprises.

Examples:

'**Merlin's beard**,' said Amos Diggory, his eyes widening. 'Harry Potter? Harry *Potter*?' Er – yeah, 'said Harry. Harry was used to people looking curiously at him when they met him, used to the way their eyes moved at ones to the lightening scar on his forehead, [...] (68) Mr Weasley was having no success at all in lighting the fire, but it wasn't for lack of trying. Splintered matches littered the ground around him, but he looked as though he was having the time of his life. '**Oops!**' he said, as he managed to light a match, and promptly dropped in surprise. (79)

At last, the fire was ready, and they had just started cooking eggs and sausages when Bill, Charlie and Percy came strolling out of the woods towards them. 'Just Apparated, Dad,' said Percy loudly. '**Ah, excellent**, lunch!' (79)

A few seconds later, they heard Mr Diggory shout. 'Yes! We got them! There's someone here! Unconscious! It's – but – **blimey** ...' [...] He was carrying a tiny, limb figure in his arms. [...] It was Winky. (118)

Emotions that cause a physical reaction that is more or less visible are called Body Collocations. A German, more technical term is called *kinegramm*. These collocations can have two meanings: a physical and a figurative one. Many of them describe quite a variety of different emotions¹

Examples:

'You will milk her before we retire, Wormtail,' said the second voice. 'I will need feeding in the night. The journey has tired me greatly.'

Brow furrowed, Frank inclined his good ear still closer to the door, listening very hard. (12)

I can always tell Wormtail! You are regretting that you ever returned to me. I revolt you. I see you **flinch** when you look at me, feel you **shudder** when you touch me. (14)

Out in the corridor, Frank suddenly became aware that **the hand gripping his walking stick was slippery with sweat**. The man with the cold voice had killed a woman. He was talking about it without any kind of remorse - with amusement. (16)

Mrs Weasley's letter had come, and Harry had to fight down a laugh. Every bit of it was covered in stamps [...]

'The postman noticed,' he said through **gritted teeth**. [...] Other people might not understand why Uncle Vernon was making a fuss about too many stamps, [...] how touchy they were about anything even slightly out of the ordinary. (33)

Harry couldn't take the tension; he left the room, and went and sat on the stairs in the hall, his eyes on his watch and **his heart pumping fast from excitement and nerves**. (41)

Both of them smiled at Harry, who grinned back, which **made Ginny go scarlet** – she had been very taken with Harry ever since his first visit at the Burrow. (51)

Davies looked so stunned by his good fortune in having Fleur for a partner that he could hardly take his eyes off her. Cedric and Cho were close to Harry, too; he looked away from them so he wouldn't have to talk to them. His eyes fell instead on the girl next to Krum. **His jaw dropped**. It was Hermione. But she didn't look like Hermione at all. (360)

¹ FLUL The new generation of learner dictionaries, 3.3 Body Collocations, p197, 1997

Materials and examples are taken from the novel *Harry Potter and the Goblet of Fire* by J.K. Rowling (Page numbers refer of course to the novel, edn 2000)

Emotions in the novel are in general expressed by means of how things are said: say, ashed, barked, snapped, snarled, roared, ... + adjectives or adverbs like happily, angry, excitedly, nervously, grumpily, sharply, ...

Examples:

- “ You said you’d already worked out that egg clue! `said Hermione indignantly. ‘Keep your voice down! **said Harry crossly**. ‘I just need to – sort of fine-tune it, all right?’” (416)
- “ ‘Harry! Good-oh! **said Bagman happily**, looking around at him. ‘Come in, make yourself a home! ` Bagman looked somehow like a slightly overblown cartoon figure, standing amid all the pale-faced champions. He was wearing his old Wasp robe again.’” (305)
- “ ‘She should’ve interviewed Snape, **said Harry grimly**. ‘He’d give her the goods on me any day. *Potter has been crissing lines ever since he first arrived at this school...*’” (341)
- “ ‘Evil he is, **Ron said bitterly** that night in the Gryffindor common room. ‘Springing a test on us on the last day. Ruining the last bit of term with a whole load of revision. `“(342)
- “ ‘I suppose there’s always Moaning Myrtle, **he said gloomily**, referring to the ghost who haunted the girl’s toilets on the second floor. “ (345)
- “ ‘Fairy lights, **he said dully** to the Fat Lady – the password had been changed the previous day. ‘Yes, indeed, dear! **she trilled**, straightening her new tinsel hairband as she swung forwards to admit him. “ (347)
- “ ‘We spent six month developing those! `Fred **shouted** at his mother, as she threw the toffees away. ‘Oh, a fine way to spend six month! **she shrieked**. ‘No wonder you didn’t get more O.W.Ls!’” (65)
- “ Bur far from being reassured, the Dursleys became more panic-stricken; Aunt Petunia was **sobbing hysterically**, tugging Dudley’s tongue as though determined to rip it out; “ (48)
- Harry heard Hermione **gasp, horrified**, as a gigantic serpent-tongued skull erupted from the point where the two wands met, but it was a mere shadow of the green skull high above them, it looked as though it was made of thick grey smoke: the ghost of a spell. (121)
- Pidwidgeon zoomed happily around his cage, **hooting shrilly**. Harry knew Ron too well to take him seriously. He had **moaned continually** about his old rat Scrabers, but had been most upset when Hermione’s cat, Crookshanks, appeared to have eaten him. (54)
- ‘George! **said Mrs. Weasley sharply**, and they all jumped. ‘What? `said George in an innocent tone that deceived nobody. ‘What is that in your pocket?’ ` ‘Nothing!` ‘Don’t you lie to me! `(64)

Emotions are also described by the way people look or look at sb. /sth. : go red, go slightly pink, look vaguely panicky, glowered at her, looked terrified,...

Examples:

- Professor McGonagall **looked suspiciously** at him, as though she thought he was trying to be funny. 'Your partners for the Yule Ball, Potter,' she said coldly. 'Your *dance partners*.' Harry's insides seemed to curl up and shrivel. 'Dance partners?' He felt himself **going red**. 'I don't dance,' he said quickly. (337/338)

- 'Er – Cho? Could I have a word with you?' Giggling should be made illegal, Harry thought furiously, as all the girls around started doing it. She didn't, though. She said, 'Ok', and followed him out of earshot of her class-mates. Harry turned to look at her and his stomach gave a weird lurch as though he had missed a step going downstairs. 'Er,' he said. He couldn't ask her. He couldn't. But he had to. Cho stood there **looking puzzled**, watching him. (345/346)

- 'It's a sport,' he said shortly. 'Played on a broom-' 'All right, all right!' said Uncle Vernon loudly. Harry saw, with some satisfaction his Uncle **looked vaguely panicky**. (34)

- Harry could tell that, however angry he was with Fred and George, he hasn't really intend to tell Mrs Weasley what has happened. There was a silence, while Mr Weasley eyed his eyes nervously. (51)

- Fred and George came back into the room, carrying Harry's school trunk. They **glanced around** as they entered and spotted Dudley. Their **faces cracked into identical, evil grins**. (46)

- 'I'll get Dumbledore if you let me go, Mr Crouch!' said Harry, He **looked furiously around** at Krum. 'Help me, will you?' **Looking extremely apprehensive**, Krum moved forward and squatted down next to Mr Crouch. (483)

Sometimes emotions are directly indicated by the verb *to feel*:

Examples:

- [...] ... and a cold, high voice...the voice of Lord Voldemort. Harry **felt as though an ice cube had slipped down into his stomach** at the very thought... (21)

-He usually kept his wand with him at all times in the wizarding world, and finding himself without it in the midst of a scene like this made him **feel very vulnerable**. (112)

-Harry's insides seemed to curl up and shrivel. 'Dance partners?' He **felt himself going red**. 'I don't dance,' he said quickly. (337/338)

- Harry folded up the letter, thinking. If he was honest with himself he really wanted to see Sirius again. He therefore approached the final lesson of the afternoon – double potions – **feeling considerably more cheerful** than he usually did when descending the steps to the dungeons. (443)

Exercise 1:

Each of the sections, taken from the novel *Harry Potter*, contains emotions.

1. Underline the emotion that is conveyed in the section and describe the meaning.

2. How are the emotions expressed in terms of language?

a) 'Who else had a key to the back door, then?' barked the cook. [...] All Frank had to do was creep up to the big house while we was all sleeping...` (8)

[...] Harry, following her gaze, saw that Neville's hands were clenched upon the desk in front of him, his knuckles white, his eyes wide and horrified. (190)

b) And then Frank heard movement behind him in the dark passageway. He turned to look behind him, and found himself paralysed with fright. [...], he realised with a thrill of terror that it was a gigantic snake, at least twelve feet long. Horrified, transfixed, Frank stared at it... (17)

c) [...] and a cold, high voice...the voice of Lord Voldemort. Harry felt as though an ice cube had slipped down into his stomach at the very thought... (21)

He usually kept his wand with him at all times in the wizarding world, and finding himself without it in the midst of a scene like this made him feel very vulnerable. (112)

d) 'Merlin's beard,' said Amos Diggory, his eyes widening. [...] 'Harry? Harry Potter? Harry was used to people looking curiously at him when they met him, [...]' (68)

A few seconds later, they heard Mr Diggory shout. 'Yes! We got them! There's someone here! Unconscious! It's – but – blimey ...` [...] He was carrying a tiny, limb figure in his arms. [...] It was Winky. (118)

e) Davies looked so stunned by his good fortune in having Fleur for a partner that he could hardly take his eyes off her. Cedric and Cho were close to Harry, too; he looked away from them so he wouldn't have to talk to them. His eyes fell instead on the girl next to Krum. His jaw dropped. It was Hermione. But she didn't look like Hermione at all. (360)

I can always tell Wormtail! You are regretting that you ever returned to me. I revolt you. I see you flinch when you look at me, feel you shudder when you touch me. (14)

There was sweat on Frank's forehead now, and the hand on the walking stick was trembling. (17)

Exercise 1 (with solutions highlighted)

Each of the sections, taken from the novel *Harry Potter*, contains emotions.

1. Underline the emotion that is conveyed in the section and describe the meaning.

2. How are the emotions expressed in terms of language?

a) 'Who else had a key to the back door, then?' **barked** the cook.[...] All Frank had to do was creep up to the big house while we was all sleeping...(8)

[...] Harry, following her gaze, saw that Neville's hands were clenched upon the desk in front of him, his knuckles white, **his eyes wide and horrified**. (190)

b) And then Frank heard movement behind him in the dark passageway. He turned to look behind him, and found himself **paralysed with fright**. [...], he **realised with a thrill of terror** that it was a gigantic snake, at least twelve feet long. Horrified, transfixed, Frank stared at it...(17)

c) [...] ... and a cold, high voice...the voice of Lord Voldemort. Harry **felt as though an ice cube had slipped down into his stomach** at the very thought...(21)

He usually kept his wand with him at all times in the wizarding world, and finding himself without it in the midst of a scene like this made him **feel very vulnerable**. (112)

d) '**Merlin's beard**,' said Amos Diggory, his eyes widening. [...] 'Harry? Harry *Potter*? Harry was used to people looking curiously at him when they met him, [...]' (68)

A few seconds later, they heard Mr Diggory shout. 'Yes! We got them! There's someone here! Unconscious! It's – but – **blimey** ...' [...] He was carrying a tiny, limb figure in his arms. [...] It was Winky. (118)

e) Davies looked so stunned by his good fortune in having Fleur for a partner that he could hardly take his eyes off her. Cedric and Cho were close to Harry, too; he looked away from them so he wouldn't have to talk to them. His eyes fell instead on the girl next to Krum. **His jaw dropped**. It was Hermione. But she didn't look like Hermione at all. (360)

... I can always tell Wormtail! You are regretting that you ever returned to me. I revolt you. I see you **flinch** when you look at me, feel you **shudder** when you touch me. (14)

There was **sweat on Frank's forehead** now, and **the hand on the walking stick was trembling**. (17)

Exercise1 Solutions

- a) **barked** (+ at) = here *to say something quickly in a loud voice*.
Emotion is expressed by the way something is said. In this case the Cook is upset or angry
his eyes wide and horrified = **eyes wide** = like have eyes popping, *to be very surprised, shocked or excited by something you see*
horrified = *to make someone feel very shocked and upset or afraid*.
Emotion is shown by the Neville's facial expression, the look on his face.
- b) **1 Paralysed with fright** = **2** like paralysed with shock, *unable to think clearly or deal with a situation*. In this case Frank is too afraid and shocked to move when he faces the giant snake.
Emotion is indicated through the preposition with + noun: He is not only paralysed, but paralysed **with** fright

2 Realised with a thrill of terror = **realize** = *to know or understand something, or suddenly begin to understand* **thrill 1** = *a sudden strong feeling of excitement and pleasure* **terror2** = *an event or a situation that makes people feel extremely frightened, esp. because they think they may die*. Similar situation as in b) 1 but slightly worse, because here Frank **realises**, facing the snake, it may kill him.
Emotion is expressed by verb + preposition with + **two nouns: realise with a thrill of terror**
- c) **felt as though an ice cube had slipped down into his stomach** = **Simile**, something feels **as though** or **like** something but does not really happen. Harry feels terrified at the thought of Lord Voldemort's cold voice. The coldness of that voice produces a feeling of coldness (like ice cubes) in Harry's stomach.
feel very vulnerable = to be
Emotion can be seen by the comparison as and the direct indication of an emotion by the verb to feel
- d) **Merlin's beard** = Exclamation like God/ oh (my) God/ good God/ God almighty *spoken used to emphasize what you are saying, when you are surprised, annoyed or amused*
blimey = Interjection *informal used to express surprise*
Both Emotions are expressed in a direct way by direct speech through exclamations and interjections

- e) **his jaw dropped** = *used to say that someone looked surprised or shocked*
flinch = *to turn away from sth. or sb. you find unpleasant.*
shudder = *to shake for a short time because you are afraid or cold, or because you think something is very unpleasant*
sweat on Frank's forehead = *to have drops of salty liquid coming out through your skin because you are hot, ill, frightened or doing exercise*
hand ...was trembling = *to shake slightly because you are upset or frightened*
Emotions that cause a physical reaction are so called Body Collocations, in German referred to as *kinogramm*. It means that they can have, both, a physical and a figurative meaning

Exercise 2

Collocations

Give the German translation and describe the meaning of the emotion.

Find labels for the items and put them into groups. (page numbers correspond of course to the novel *Harry Potter and the goblet of fire, 2000 edn*)

Trembling with rage (35)

Shaking with anger (34)

Paralysed with fright (17)

To roar with laughter (50)

To laugh heartily (352)

Fit of giggles (350)

To give a sarcastic smile (445)

Happy /confident smile (421)

Trace of sullenness (15)

Stunned disapproval (81)

Poker-stiff disapproval (82)

Thrill of terror (17)

Spasm of horror (21)

Hand slippery with sweat (16)

To smile nervously (360)

To smile mischievously (352)

Cruel amusement (15)

Stab of annoyance (34)

To get jumpy about (25)

To be worried sick (177)

To eye sb nervously (51)

Exercise 2 Solutions

Trembling with rage (35)	vor Wut zittern	<i>to be very angry</i>
Shaking with anger (34)	vor Ärger zittern	<i>to be very angry</i>
Paralysed with fright (17)	vor Schreck wie gelähmt	<i>not to be able to move due to shock or fear</i>
To roar with laughter (50)	vor Lachen brüllen	<i>to laugh loudly</i>
To laugh heartily (352)	herzlich lachen	
Fit of giggles (350)	Kicheranfall	<i>Not to be able to stop giggling</i>
To give a sarcastic smile (445)	Jmd. sarkastisch zulächeln	
Happy/ confident smile (421)	Lächeln, ein glückliches	
Trace of sullenness (15)	Eine Spur Verdrießlichkeit	<i>a bit of a sullen attitude</i>
Stunned disapproval (81)	Fassungslose Missbilligung	<i>An attitude that shows that you think sth. or sb's behaviour is bad or wrong</i>
Poker-stiff disapproval (82)	Stocksteife Missbilligung	<i>like above but slightly stronger</i>
Thrill of terror (17)	Vor Shock oder panischer Angst schauern	<i>To be excited because of extreme fear</i>
Spasm of horror (21)	Horrorkrampf- anfall	<i>Sudden spasm of shock</i>
Hand, slippery with sweat (16)	Hand, schweißnass	<i>To sweat profusely due to shock and fear</i>
To smile nervously (360)	Lächeln, nervös	
To smile mischievously (352)	Lächeln, boshaft, schalkhaft, spitzbübisch	<i>mis. = causing trouble deliberately</i>
Cruel amusement (15)	Grausame Belustigung	<i>am. = when you think sth. is funny</i>
Stab of annoyance (34)	(Innerer) Stich der Verärgerung	<i>an. = feeling of being annoyed</i>
To get jumpy about (25)	nervös, aufgeregt werden	<i>to become nervous</i>
To be worried sick (177)	Sich furchtbare Sorgen m.	<i>To be extremely worried</i>
To eye sb nervously (51)	Jmd. nervös anschauen / mustern	<i>To look at sb. or sth. carefully esp. because you do not trust them</i>

LDCE 2003 / 2005 entries: tremble, shake, paralysed, roar, laugh, giggle, mischievously, amusement, annoyance, jumpy, worried, eye sb /sth

DOEG (Duden Oxford Englisch Großwörterbuch) 1990

OCDST (Oxford Collocation Dictionary for Students of English) 2002

Exercise 2 Solutions

Labels in groups:

Group 1: Label : Shock and Anger

Trembling with rage
Shaking with anger
Paralysed with fright
Thrill of terror
Spasm of horror
Hand, slippery with sweat

Group 2: Label : Smile and Laughter

To roar with laughter
To laugh heartily
Fit of giggles
To give a sarcastic smile
Happy/ confident smile
To smile nervously
To smile mischievously
Cruel amusement

Group 3: Label : Annoyance and Disapproval

Trace of sullenness
Stab of annoyance
Stunned disapproval
Poker-stiff disapproval

Group 4: Label : Nervousness and Worry

To get jumpy about
To be worried sick
To eye sb nervously

Exercise 3: Find the appropriate adverb/adjective for the gap without using the novel.

- 1) Hermione came over and sat down in Parvati's empty chair. She was a bit pink in the face from dancing. 'Hi,' said Harry. Ron didn't say anything. 'It's hot, isn't it?' said Hermione, fanning herself with her hand. 'Viktor's just gone to get some drinks.' Ron gave her a withering look. 'Viktor?' he said. 'Hasn't he asked you to call him Vicky yet?' Hermione looked at him in surprise. 'What's up with you?' she said. 'If you don't know,' said Ron _____, 'I'm not going to tell you.' (366)
a) amused b) scathingly c) bored
- 2) 'You said you'd already worked out that egg clue!' said Hermione indignantly. 'Keep your voice down!' said Harry _____. 'I just need to – sort of fine-tune it, all right?' (416) a) crossly b) happily c) gloomily
- 3) Harry heard Hermione gasp, _____, as a gigantic serpent-tongued skull erupted from the point where the two wands met, but it was a mere shadow of the green skull high above them, it looked as though it was made of thick grey smoke: the ghost of a spell. (121) a) worried b) jokingly c) horrified
- 4) 'Harry! Good-oh!' said Bagman _____, looking around at him. 'Come in, make yourself a home!' Bagman looked somehow like a slightly overblown cartoon figure, standing amid all the pale-faced champions. He was wearing his old Wasp robe again. (305) a) happily b) grumpily c) sharply
- 5) Harry hastily checked that the cloak was covering him and lay very still, staring up at the dark outline of the wizard he had hit. He recognised the goatee... it was Karkaroff. 'Who's there?' said Karkaroff again, very _____, looking around in the darkness. Harry remained still and silent. (289)
a) excitedly b) spiritually c) suspiciously
- 6) The merpeople started screeching _____. Those holding Harry loosened their grip, staring behind them. Harry turned, and saw something monstrous cutting through the water towards them: a human body in swimming trunks with the head of a shark ... it was Krum. He appeared to have Transfigured himself - but badly. (434)
a) grumpy b) excitedly c) angrily
- 7) 'That'll change the world, that report will,' said Ron. 'Front page on the *Daily Prophet*, I expect, cauldron leaks.' Percy went slightly pink. 'You might sneer, Ron' he said _____, 'but unless some sort of international law is imposed [...]' (53)
a) stubbornly b) funnily c) heatedly
- 8) 'My Lord, I do not say this out of concern for the boy!' said Wormtail, his voice rising squeakily. 'The boy is nothing to me, [...]' 'I could use another wizard,' said the second voice softly, 'that is true...' 'My Lord, it makes sense,' said Wormtail, sounding _____ relieved now, 'laying hands on Harry Potter would be so difficult, he is so well protected-' (13/14) a) thoroughly b) awkwardly c) warmly

Solutions for Exercise 3:

- 1) Hermione came over and sat down in Parvati's empty chair. She was a bit pink in the face from dancing. 'Hi,' said Harry. Ron didn't say anything. 'It's hot, isn't it?' said Hermione, fanning herself with her hand. 'Viktor's just gone to get some drinks.' Ron gave her a withering look. 'Viktor?' he said. 'Hasn't he asked you to call him Vicky yet?' Hermione looked at him in surprise. 'What's up with you?' she said. 'If you don't know,' said Ron _____, 'I'm not going to tell you.' (366)
a) amused **b) scathingly** c) bored
- 2) 'You said you'd already worked out that egg clue!' said Hermione indignantly. 'Keep your voice down!' said Harry _____. 'I just need to – sort of fine-tune it, all right?' (416) **a) crossly** b) happily c) gloomily
- 3) Harry heard Hermione gasp, _____, as a gigantic serpent-tongued skull erupted from the point where the two wands met, but it was a mere shadow of the green skull high above them, it looked as though it was made of thick grey smoke: the ghost of a spell. (121) a) worried b) jokingly **c) horrified**
- 4) 'Harry! Good-oh!' said Bagman _____, looking around at him. 'Come in, make yourself a home!' Bagman looked somehow like a slightly overblown cartoon figure, standing amid all the pale-faced champions. He was wearing his old Wasp robe again. (305) **a) happily** b) grumpily c) sharply
- 5) Harry hastily checked that the cloak was covering him and lay very still, staring up at the dark outline of the wizard he had hit. He recognised the goatee... it was Karkaroff. 'Who's there?' said Karkaroff again, very _____, looking around in the darkness. Harry remained still and silent. (289)
a) excitedly b) spiritually **c) suspiciously**
- 6) The merpeople started screeching _____. Those holding Harry loosened their grip, staring behind them. Harry turned, and saw something monstrous cutting through the water towards them: a human body in swimming trunks with the head of a shark ... it was Krum. He appeared to have Transfigured himself - but badly. (434)
a) grumpy **b) excitedly** c) angrily
- 7) 'That'll change the world, that report will,' said Ron. 'Front page on the *Daily Prophet*, I expect, cauldron leaks.' Percy went slightly pink. 'You might sneer, Ron' he said _____, 'but unless some sort of international law is imposed [...]' (53)
a) stubbornly b) funnily **c) heatedly**
- 8) 'My Lord, I do not say this out of concern for the boy!' said Wormtail, his voice rising squeakily. 'The boy is nothing to me, [...]' 'I could use another wizard,' said the second voice softly, 'that is true...' 'My Lord, it makes sense,' said Wormtail, sounding _____ relieved now, 'laying hands on Harry Potter would be so difficult, he is so well protected-' (13/14)
a) thoroughly b) awkwardly c) warmly

Exercise 4: Find out the words/ phrases given in the excerpts that show the emotions and explain the feelings they express.

1) Professor McGonagall called above the noise, 'Potter – a word, if you please.' Assuming this had something to do with his headless rubber haddock, Harry proceeded gloomily to the teacher's desk. Professor McGonagall waited until the rest of the class had gone and then said, 'Potter, the champions and their partners-' 'What partners?' said Harry. Professor McGonagall looked suspiciously at him, as though she thought he was trying to be funny. 'Your partners for the Yule Ball, Potter,' she said coldly. 'Your *dance partners*.' Harry's insides seemed to curl up and shrivel. 'Dance partners?' He felt himself going red. 'I don't dance,' he said quickly. (337/338)

2) 'Er – Cho? Could I have a word with you?' Giggling should be made illegal, Harry thought furiously, as all the girls around started doing it. She didn't, though. She said, 'Ok', and followed him out of earshot of her class-mates. Harry turned to look at her and his stomach gave a weird lurch as though he had missed a step going downstairs. 'Er,' he said. He couldn't ask her. He couldn't. But he had to. Cho stood there looking puzzled, watching him. (345/346)

3) 'I can't come with you,' said Hermione, now blushing, 'because I'm already going with someone.' 'No, you're not!' said Ron. 'You just said that to get rid of Neville!' 'Oh, *did* I?' said Hermione, and her eyes flashed dangerously. 'Just because it's taken *you* three years to notice, Ron, doesn't mean no one *else* has spotted I'm a girl!' Ron stared at her. Then he grinned again. 'OK, OK, we know you're a girl,' he said. 'That do? Will you come now?' 'I've already told you!' Hermione said, very angrily. 'I'm going with someone else!' And she stormed off towards the girl's dormitories again. (349)

4) Harry awoke very suddenly on Christmas Day. Wondering what has caused his abrupt return to consciousness, he opened his eyes, and saw something with very large, round, green eyes staring back at him in the darkness, so close they were almost nose to nose. '*Dobby!*' Harry yelled, scrambling away from the elf so fast he almost fell out of bed. 'Don't *do* that!' 'Dobby is sorry, sir!' squeaked Dobby anxiously, jumping backwards with his long fingers over his mouth. 'Dobby is only wanting to wish Harry Potter "Merry Christmas" and bring him a present, sir! Harry Potter did say Dobby could come and see him sometimes, sir!' 'It's OK,' said Harry, still breathing rather faster than usual, while his heart rate returned to normal. (355)

5) Familiar flutterings of panic were starting to disturb Harry now, and he was finding it difficult to concentrate in lessons again. The lake, which Harry had always taken for granted as just another feature of the grounds, drew his eyes whenever he was near a classroom window, a great, iron-grey mass of chilly water, whose dark and icy depths were starting to seem as distant as the moon. [...] With two days left, Harry started to go off food again. (419)

6) 'Yeh're goin' ter win,' Hagrid growled, patting Harry's shoulders again, so that Harry actually felt himself sink a couple of inches into the muddy ground. 'I know it. I can feel it. *Yeh're goin' ter win, Harry.*' Harry just couldn't bring himself to wipe the happy, confident smile off Hagrid's face. Pretending he was interested in the young unicorns, he forced a smile in return, and moved forwards to pat them with the others. (421)

Solutions for Exercise 4: Find out the words/ phrases given in the excerpts that show the emotions and explain the feelings they express.

1) Professor McGonagall called above the noise, 'Potter – a word, if you please.' Assuming this had something to do with his headless rubber haddock, Harry **proceeded gloomily** to the teacher's desk. Professor McGonagall waited until the rest of the class had gone and then said, 'Potter, the champions and their partners-' 'What partners?' said Harry. Professor McGonagall **looked suspiciously** at him, as though she thought he was trying to be funny. 'Your partners for the Yule Ball, Potter,' she **said coldly**. 'Your *dance partners*.' Harry's **insides seemed to curl up and shrivel**. 'Dance partners?' He felt himself **going red**. 'I don't dance,' he said quickly. (337/338)

2) 'Er – Cho? Could I have a word with you?' Giggling should be made illegal, Harry **thought furiously**, as all the girls around started doing it. She didn't, though. She said, 'Ok', and followed him out of earshot of her class-mates. Harry turned to look at her and his **stomach gave a weird lurch as though he had missed a step going downstairs**. 'Er,' he said. He couldn't ask her. He couldn't. But he had to. Cho stood there **looking puzzled**, watching him. (345/346)

3) 'I can't come with you,' said Hermione, now **blushing**, 'because I'm already going with someone.' 'No, you're not!' said Ron. 'You just said that to get rid of Neville!' 'Oh, *did I*?' said Hermione, and **her eyes flashed dangerously**. 'Just because it's taken *you* three years to notice, Ron, doesn't mean no one *else* has spotted I'm a girl!' Ron stared at her. Then he grinned again. 'OK, OK, we know you're a girl,' he said. 'That do? Will you come now?' 'I've already told you!' Hermione said, **very angrily**. 'I'm going with someone else!' And she **stormed off** towards the girl's dormitories again. (349)

4) Harry awoke very suddenly on Christmas Day. Wondering what has caused his abrupt return to consciousness, he opened his eyes, and saw something with very large, round, green eyes staring back at him in the darkness, so close they were almost nose to nose. 'Dobby!' Harry **yelled, scrambling away from the elf so fast he almost fell out of bed**. 'Don't *do* that!' 'Dobby is sorry, sir!' **squeaked Dobby anxiously, jumping backwards with his long fingers over his mouth**. 'Dobby is only wanting to wish Harry Potter "Merry Christmas" and bring him a present, sir! Harry Potter did say Dobby could come and see him sometimes, sir!' 'It's OK,' said Harry, **still breathing rather faster than usual**, while his **heart rate returned to normal**. (355)

5) **Familiar flutterings of panic** were starting to disturb Harry now, and he was finding it difficult to concentrate in lessons again. The lake, which Harry had always taken for granted as just another feature of the grounds, drew his eyes whenever he was near a classroom window, a great, iron-grey mass of chilly water, whose dark and icy depths were starting to seem as distant as the moon. [...] With two days left, Harry started **to go off food** again. (419)

6) 'Yeh're goin' ter win,' Hagrid growled, patting Harry's shoulders again, so that Harry actually felt himself sink a couple of inches into the muddy ground. 'I know it. I can feel it. *Yeh're goin' ter win, Harry*.' Harry just couldn't bring himself to wipe the **happy, confident smile** off Hagrid's face. **Pretending he was interested in the young unicorns, he forced a smile in return**, and moved forwards to pat them with the others. (421)

proceeded gloomily: Harry is in a bad mood. He thinks he is going to be punished for his behaviour in class.

looked suspiciously/ said coldly: The teacher thinks Harry tries to make fun of her. So she reacts a little angry.

insides seemed to curl up and shrivel/ going red: Harry is embarrassed and feels really awkward about the situation.

thought furiously: shows anger and annoyance

stomach gave a weird lurch as though he had missed a step going downstairs: Harry is really nervous and a little embarrassed because he has a crush on Cho.

looking puzzled: Cho doesn't really know what Harry wants and waits curiously for Harry to go on.

blushing: shows embarrassment

her eyes flashed dangerously/ very angrily/ stormed off: shows that Hermione is really angry but also hurt because Ron doesn't believe she could have a date.

yelled/ scrambling away from the elf so fast he almost fell out of bed: Harry is scared to death when he wakes up and sees an elf's face in front of him.

squeaked Dobby anxiously/ jumping backwards with his long fingers over his mouth: Dobby gets a shock himself. He didn't want to scare Harry so he feels sorry and

breathing rather faster than usual: His shock hasn't settled yet.

heart rate returned to normal: He calms down again and starts feeling normal again.

familiar flutterings of panic: shows panic

to go off food: Harry is so nervous and worried that he cannot eat.

happy, confident smile: Hagrid feels happy and confident. He believes in Harry.

pretending he was interested in the young unicorns, he forced a smile in return: Harry pretends to be happy and feel confident.

Work Cited

Rowling, K. J. Harry Potter and the Goblet of Fire, London 2000

FLUL Fremdsprachen Lehren und Lernen 1997

LDCE Longman dictionary of contemporary English 2003

LALD Longman Advanced learners dictionary 2005

DOEG Duden Oxford Englisch Großwörterbuch 1990

OCDSE Oxford Collocation dictionary for students of English 2000

CCST Collins Cobuild New student dictionary + Grammar guide 2002